

JHWH, der thronende Richter

לְמִנְצַחַת	עֲלֻמוֹת	לִבָּן	מִזְמוֹר	לְדָוִד:
LaMöNaZe 'aCh* zu dem Überdauernden*	ÄLMu 'T* über* Sterben ~Verheimlichte / auf-Sterben	LaBe 'N* zu dem Sohn ~Verstehenden	MiSMO 'R* ,Psalm' ~Gestutzt/ ~Edelfruchtender	LöDaWi 'D* zu DaWi 'D ü:Befreunder
לְהַגִּיד	עֲלֻמוֹת	לְהַגִּיד	מִזְמוֹר	לְדָוִד:
na pk.pp	pk.av	na pk.pp+pk.at	ms	na pk.pp
אֹדָה	יְהוָה	בְּכָל־	לִבִּי	אֶסְפְּרָה
°ODä 'H* „ich mache danken“ ich mache bekennen	JaHaWä 'H* „JHWH“ ü:Er wird {pi}	BöKhoL* in „allem“	LiBi 'H* „Herzen“ meinem	ÄSaPöRa 'H* „ich will aufzählen“ ich will zählen
יְהוָה	הִיא	כָּל־	לִבִּי	כָּל־
hi/pi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	ms.[cs] pk.pp	sf.1s ms.cs	[na].ms.[cs]
אֲשַׁמְחָה	וְאֶעֱלֶזָּה	בְּךָ	אֲזַמְרָה	שְׁמִי
ÄSsMöChä 'H* „ich will mich freuen“ ich will freuen	WöÄÄLZä 'H* und „ich will mich entzücken“ und ich will entzücken	Bha 'Kh* in „dir“	ÄSaMöRa 'H* „ich will psalmen“ ich will ~stutzen/~edelfruchten	SchiMKha 'H* „Namen“ deinem
שְׁמִי	עֲלִי	בְּךָ	זִמְרָה	שְׁמִי
ka.ft.1s.k	ka.ft.1s.k pk.cj	sf.2fs ¹ pk.pp	pi.ft.1s.k	sf.2ms ms.cs
בְּשׁוֹב־	אֹיְבֵי	אֲחֹר	וּבְשִׁלּוֹ	וַיֵּאבְדּוּ
BöSchÜBh* im „umkehren“ der	°OjBha 'J* „Feinde“ meiner	ÄChO 'R* „hinten“	JiKaSchöLU 'H* „sie werden straucheln gemacht“	WöJo 'BhÖDU 'H* und „sie gehen verloren“
בְּ	אֹיְבֵי	אֲחֹר	כָּשָׁל	אֲבָד
ka.if.[cs] pk.pp	sf.1s mp.cs	ms	ni.ft.3mp	ka.ft.3mp pk.cj
כִּי־	עֲשִׂית	וְדִינִי	מִשְׁפָּטִי	שׁוֹפֵט
Ki* „denn“	ÄSsi 'Ta* „tätigst“ du machtest du	WöDINI 'H* und „Rechtswalten“ meines	MiSchPaThi 'H* „Richtigung“ meine	SchOPhe 'Th* „Richter“ der Richtender
כִּי	עֲשִׂית	וְדִינִי	מִשְׁפָּטִי	שׁוֹפֵט
ka.pe.2ms pk.cj, ms	ka.pe.2ms	sf.1s ms.cs pk.cj	sf.1s ms.cs	ka.pt.ms.[cs]
נִעְרַת	גּוֹיִם	אֲבָדָה	רָשָׁע	שָׁמַם
GäÄ 'RTä* „hast gescholten“ du	GOJi 'M* „Nationen“	İBa 'DöTa* „gabst verloren“ du	RäSchä 'H* „Frevler“	SchöMa 'M* „Namen“ ihren
נָעַר	גּוֹיִם	אֲבָדָה	רָשָׁע	שָׁמַם
ka.pe.2ms	mp	pi.pe.2ms	aj.ms	sf.3mp ms.cs
הָאֹיְבֵי	תָּמוּ	חֲרָבוֹת	לִנְצָחַת	וְעָרִים
Hä 'Oje 'Bh* der „Feind“	Ta 'MU* „waren sie“	ChoRaBhO 'T* „Verwüstete“	LaNä 'ZaCh* „Dauer“	WöÄRI 'M* und „Städte“
הָאֹיְבֵי	תָּמוּ	חֲרָבוֹת	לִנְצָחַת	וְעָרִים
ms pk.at	ka.pe.3p	fp	na pk.pp	fp pk.cj
וְיִהְיֶה	לְעוֹלָם	יָשָׁב	כּוֹנֵן	לְמִשְׁפָּט
WaJaHaWä 'H* und „JHWH“ ü:Er macht werden	Lö 'OLä 'M* „für „äonisch“ zum Äon/Verheimlichungzeit	JeSche 'Bh* „er hat Sitz“	KONE 'N* „bereitete er“	LaMiSchPa 'Th* zu der „Richtigung“
וְיִהְיֶה	לְעוֹלָם	יָשָׁב	כּוֹנֵן	לְמִשְׁפָּט
hi/pi.ft.3ms pk.cj	sb/aj.ms pk.pp	ka.ft.3ms	pi.1.pe.3ms	ms pk.pp+pk.at
וְהָיָה	יִשְׁפָּט־	תִּבְלַ	בְּצָדֵק	יָדִין
WöHU 'H* und „er“	JiSchPo, Th* „er richtet“	TeBhe 'L* „Wirrland“ Vermengung	BöZä 'DäQ* in „Gerechtigkeit“	JaDi 'N* „er berechtswaltet“
וְהָיָה	יִשְׁפָּט־	תִּבְלַ	בְּצָדֵק	יָדִין
pn.in.3ms pk.cj	ka.ft.3ms	fs	ms pk.pp	ka.ft.3ms
וְהָיָה	יִהְיֶה	מִשְׁנֵב	לְדָךְ	מִשְׁנֵב
WIHI 'H* und „er werde“	JaHaWä 'H* „JHWH“	MiSsGa 'Bh* „Überrag“	LaDa 'Kh* zu dem „Gemaltnen“	MiSsGa 'Bh* „Überrag“
וְהָיָה	יִהְיֶה	מִשְׁנֵב	לְדָךְ	מִשְׁנֵב
ka.ft.3ms j pk.cj	hi/pi.ft.3ms	ms	aj.ms pk.pp+pk.at	ms
וּבִטְחוֹ	בְּךָ	יִדְעִי	שְׁמִי	כִּי־
WöJiBhThöChU 'H* und „sie sichern sich“ und sie sichern	BhöKhä 'H* in „dir“	JODöE 'J* „Erkennende“ des	SchöMä 'Khä* „Namens“ „deines“	Ki* „denn“
וּבִטְחוֹ	בְּךָ	יִדְעִי	שְׁמִי	כִּי־
ka.ft.3mp pk.cj	sf.2ms pk.pp	ka.pt.ms.cs	sf.2ms ms.cs	pk.cj, ms
זִמְרָה	לִיהְוָה	יָשָׁב	צִיּוֹן	הַגִּידוּ
ŠaMöRU 'H* „psalmet“	LajaHaWä 'H* zu „JHWH“	JoSche 'Bh* „Sitzhabendem“ von	ZiJo 'N* ZiJo 'N* ü:Verdorrt	HaGi 'DU* „machet berichten“
זִמְרָה	לִיהְוָה	יָשָׁב	צִיּוֹן	הַגִּידוּ
pi.1.ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	ka.pt.ms.[cs]	na	hi.1.ms
כִּי־	דָּרַשׁ	דָּמִים	אֹתָם	זָכַר
Ki* „denn“	DoRe 'Sch* „Nachforschender“ der Fordernder	DaMi 'M* „Blutschulden“ Blute	°OTä 'M* „OT“ „ihrer“ Zeichen ihres	ŠaKhä 'R* „gedachte er“ Männlicher
כִּי	דָּרַשׁ	דָּמִים	אֹתָם	זָכַר
pk.cj, ms	ka.pt.ms.[cs]	mp	sf.3mp mfs.cs pk	ms ka.pe.3ms
תִּנְנִי	יְהוָה	רָאָה	עֲנִי	מִשְׁנָאִי
ChäNöNe 'Ni* „begnade“ mich	JaHaWä 'H* „JHWH“	RöE 'H* „sehe“	ÖNji 'H* „Demütigung“ meine	MiSsoNöÄ 'J* „Hassenden“ mich
תִּנְנִי	יְהוָה	רָאָה	עֲנִי	מִשְׁנָאִי
sf.1s ka.1.ms	hi/pi.ft.3ms	ka.1.ms	sf.1s ms.cs	ka.pt.ms.cs pk.pp

¹ a: Kriegsschiff/Verdorrt des Taubers

¹ ü:Er macht werden

¹ s: Anhang "KöTi 'Bh und QöRe 'J"

לְמַעַן	אִסְפָּרָה	כָּל־	תְּהַלֵּתִיךְ	בְּשַׁעֲרֵי	בַּת־	צִיּוֹן	אֲזִילָהּ
LōMa'ĀN» damit ~zur Antwort	ĀSaPōRa' H» "ich aufzählen* will" ich will zählen	Ko,L-» „alle“	TōHiLaTā' JKh» „Lobenden“, deine ~Erhellenden/~Prahnden deine	BōScha,ĀRe' J» in „Toren“ der in ~Schaudern/~Haaren der	BhaT-» „Tochter“	ZijO'N» ZijO'N ü:Verdorrt	ĀGi'LaH» "ich will frohlocken" -
לְמַעַן pk.pp/cj	סָפַר pi.ft.1s.k	כָּל [na].ms.[cs]	תְּהַלֵּךְ sf.2ms fp.cs	בְּ שַׁעֲרֵי mp.cs pk.pp	בַּת fs.cs	צִיּוֹן na	נִיל ka.ft.1s.k

a: Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

בְּיִשׁוּעָתִיךְ:

BiSchUĀTā' Kh»
in „Rettung“, deiner

בְּיִשׁוּעָתִיךְ

sf.2ms fs.cs pk.pp

טָבַעוּ	גּוֹיִם	בְּשַׁחַת	עָשׂוּ	בְּרֶשֶׁת־	זוֹ	טָמְנוּ	נִלְכְּדָה	רָגַלְם:
ThaBhō'U » versanken sie	GOJi'M» „Nationen“	BōScha'ChaT» in „Verderbensgrube“ im Verderben	ĀSsu'» machten sie	BōRā,SchāT-» im „Netz“ im ~Errechenden	SU' » diesem -	ThaMa' NU» vergruben sie	NILKōDā' H» "wurde verfangen er" wurde erobert sie	RaGLa'M» „Fuß“, ihrer -
טָבַעוּ ka.pe.3p	גּוֹיִם mp	בְּ שַׁחַת fs pk.pp	עָשׂוּ ka.pe.3p	בְּ רֶשֶׁת fs pk.pp	זוֹ pk.rl, pn.rl/d!	טָמְנוּ ka.pe.3p	לָכַד ni.pe.3fs	רָגַלְם sf.3mp fs.cs

נִזְדַּעַו	יָהוּהָ	מִשְׁפָּט	עָשָׂה	בְּפַעַל	כַּפִּיּוֹ	נוֹקֵשׁ	רָשָׁע	הִנְיּוֹן
NO,Da' » "erkannt wurde er"	JaHaWā' H» „JHWH“ ü:Er macht werden	MiSchPa'Th» „Richtung“ -	ĀSsa' H» „tätigte* er“ machte er	BōPho'ĀL» im „Wirken“ der -	KaPa'W» „Handschaalen“*, seiner Schalen seiner	NOQe'Sch» „Schlingen/legender“ des -	RaSchā' » „Frevlers“ -	HiGaJO'N» „Murmeling“ Knurrung/Pustung
יָדַעַו ni.pe.3ms	הִיהָ hi/pi.ft.3ms	מִשְׁפָּט [na].ms	עָשָׂה ka.pe.3ms	בְּ פַעַל ms.cs pk.pp	כַּף ו sf.3ms fd.cs	נָקַשׁ ka.pt.ms.[cs]	רָשָׁע aj.ms	הִנְיּוֹן ms

a: Wog auf er

סָלַח:

Sā'LaH»

Sā'LaH*

ü:Aufwiegen

סָלַח

pk.ij

a: Fragerreich {mf}

a: Urverpflichtete {pl}, e:Götter

יָשׁוּבוּ	רָשָׁעִים	לְשֹׂאוֹלָה	כָּל־	גּוֹיִם	שְׂכָתִי	אֱלֹהִים:
JaSchU'BhU» "sie kehren zurück"	RōSchā'I'M» „Frevler“	LiSchō'O'LaH» zum „Schö'O'L*“ wärts ü:Fraglicher	KoL-» „alle“	GOJi'M» „Nationen“	SchōKheChe'J» „Vergessende“ des -	ĀLoHi'M» ĀLoHi'M* ü:Beedete {pl}
יָשׁוּבוּ ka.ft.3mp	רָשָׁעִים aj.mp	לְ שֹׂאוֹלָה sf.drH mfs pk.pp	כָּל [na].ms.[cs]	גּוֹיִם mp	שְׂכָתִי aj.mp.cs	אֱלֹהִים mp

כִּי	לֹא	לִנְצָח	יִשְׁכַּח	אֲבִיּוֹן תִּקְוָה	{עֲנִיִּים}	תֹּאבָד	לְעָד:
KI' » „denn“	Lo' » nicht	LaNā'ZaCh» zur „Dauer“	JiSchāKha'Ch» "er wird vergessen"	TiQWa'T» „Erharrtes“ der ~Konzentrationsobjekt der	ĀNaWi'M » „Demütigen“	To'Bha'D» "es geht verloren" sie geht verloren	LaĀ'D» zur „Zeugenszeit“ zum Schmucken
כִּי pk.cj, ms	לֹא pk.ng, na	לִנְצָח ms pk.pp	שָׁכַח ni.ft.3ms	תִּקְוָה fs.cs	עֲנִי aj.mp.KT	אָבַד ka.ft.3fs	לְעָד pk.pp, ms pk.pp

s: Anhang "KōTi'Bh und QōRe'J"

קִוְמָה	יָהוּהָ	אֶל־	יַעַז	אָנוּשׁ	יִשְׁפָּטוּ	גּוֹיִם	עַל־	פָּנִיךְ:
QUMa' H» „erstehe!“	JaHaWā' H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ĀL-» nicht	JaO' » "er wird erstarken"	ĀNO'Sch» „Mannhafter“ Unheilvoller	JiSchāPhōThU' » "sie werden gerichtet*"	GOJi'M» „Nationen“	ĀL-» "wider" auf	PaNā'JKh» „Angesichter“, deine Angesichern deinen
קִוְמָה pgH ka.!.ms	הִיהָ hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.av.ng	יַעַז ka.ft.3ms	אָנוּשׁ [na].ms.[cs]	יִשְׁפָּטוּ ni.ft.3mp	גּוֹיִם mp	עַל pk.pp	פָּנִיךְ sf.2ms mfp.cs

a: ~Ur-Geliebener/-Bewahrter

a: Wog auf er

שִׁיתָהּ	יָהוּהָ	מִזְרָה	לָהֶם	יָדַעוּ	גּוֹיִם	אָנוּשׁ	הִמָּה	סָלַח:
SchiTa' H» „setze!“	JaHaWā' H» „JHWH“ ü:Er macht werden	MORa' H» „Ziel/Schermesser“ ~Frühregen/~Erbitterten	LaHā' M» zu „ihnen“	JeDō'U' » "sie erkennen"	GOJi'M» „Nationen“	ĀNO'Sch» „Mannhafter“ ~Ur-Bewahrter	He'MaH» „sie“	Sā'LaH» Sā'LaH ü:Aufwiegen
שִׁיתָהּ pgH ka.!.ms	הִיהָ hi/pi.ft.3ms	מִזְרָה ms	לָהֶם sf.3mp pk.pp	יָדַעוּ ka.ft.3mp	גּוֹיִם mp	אָנוּשׁ [na].ms.[cs]	הִמָּה pn.in.3mp	סָלַח pk.ij